

YIZKOR SIDDUR

5781
2020-2021



Congregation Beth Shalom
772 West 5TH Avenue
Naperville, IL 60563

WE REMEMBER FAMILY WHO DIED IN THE SHOAH

MR. AND MRS. AMBACH
LAURA AUPEL
SIMON AUPEL
SOFIE AUPEL BEHRANDT
SHMUEL (SHMELKE) BERKOWITZ
CHAYA BERKOWITZ
FANNIE BERKOWITZ
CHARNA BERKOWITZ
ESTHER BERKOWITZ
THE CHILDREN OF MOSHE AND LENKA
BERKOWITZ
DEBORAH BLASZKO
ESTHER RACHEL BLASZKO
GERSCHON BLASZKO
HERSCHEL BLASZKO
JACOB BLASZKO
SALA BLASZKO
SIMA BLASZKO
HERMAN BLOCK
IDA BLOCK
MAX BREMER
BETTINA EHRLICH
BABETTE EHRLICH
HERMAN EHRLICH
LYDIA EHRLICH
MR. AND MRS. MAX FRIEDMAN
JOHANNA FUEST
ISRAEL GELBLAT & FAMILY
MATLA JABLONKA GELBLAT
MEYER GELBLAT
RAZEL GELBLAT
ROZIA GUTMAN GELBLAT
SAMECH GELBLAT
SHOLOM GELBLAT
RITA GOTTFELD AND HER MOTHER
CLARA HESSE
JULIUS HESSE
JOHANNA KAISER
BERTA KALLMANN
HERTEL KALLMANN
IRMA KALLMANN
ROBERT KALLMANN
SAUL KALLMANN

FANNY KATZENSTEIN
ELFRIDA KADDEN
HUSBAND OF ELFRIDA KADDEN
MR. AND MRS. FREDERICK KATZ
MR. AND MRS. ERNST LEDERMAN
LEO LIESER
ARTHUR MENDEL
FANNY OFFENBACH MENDEL
FRIDA MENDEL
MAX MENDEL
ANTONIE MEYER
ROSEL MILLER
ELSE MUHLFELDER
ERNA MUHLFELDER
FRITZ MUHLFELDER
CHAIM NARKUNSKI
HESHEL NARKUNSKI
MIRIAM NARKUNSKI
HUGO NEUMAN
MARTEL NEUMAN
SAMUEL OFFENBACH
SIMON OFFENBACH
WALTER OFFENBACH
LEO ROSENBAUM
MEINNA ROSENBAUM
WITTEL ROSENBAUM
ALBERT ROSENTHAL
HUGO ROSENTHAL
LAURA ROSENTHAL
SELMA ROSENTHAL
ERNA SCHOENENBERG
SELMA SCHOENENBERG
MR. AND MRS. RICHARD STERN
JACOB DAVID TAJTELBAUM
LEAH BAUMGART TAJTELBAUM
MALKA TAJTELBAUM
MOSHE TAJTELBAUM
POTCHU TURK
SAMUEL ZOLTAK
SARAH ZOLTAK
AIZIK ZUSLIN
LEONARD ZOLTAK

**AND WE REMEMBER ALL 6 MILLION
WHO LOST THEIR LIVES IN THE SHOAH
SANCTIFYING THE NAME OF THE HOLY.**

**EACH OF THEM HAS A NAME.
TO DO THE MITZVAH OF REMEMBERING
www.eachofushasaname.org**

Death is not the Enemy

I often feel that death is not the enemy of life, but its friend; for it is the knowledge that our years are limited which makes them so precious. It is the truth that time is but lent to us which makes us, at our best, look upon our years as a trust handed into our temporary keeping.

We are like children privileged to spend a day in a great park, a park filled with many gardens and playgrounds and azure-tinted lakes with white boats sailing upon the tranquil waves.

True, the day allotted to each of us is not the same in length, in light, in beauty. Some children of earth are privileged to spend a long and sunlit day in the garden of the earth. For others the day is shorter, cloudier, and dusk descends more quickly as in a winter's tale.

But whether our life is a long summery day or a shorter wintry afternoon, we know that inevitably there are storms and squalls which overcast even the bluest heaven and there are sunlit rays which pierce the darkest autumn sky. The day that we are privileged to spend in the great park of life is not the same for all human beings; but there is enough beauty and joy and gaiety in the hours, if we will but treasure them.

Then for each of us the moment comes when the great nurse, death, takes us by the hand and quietly says, "It is time to go home. Night is coming. It is your bedtime, child of earth. Come; you are tired. Lie down at last in the quiet nursery of nature and sleep. Sleep well. The day is gone. Stars shine in the canopy of eternity."

Joshua Loth Liebman ז"ל (1907-1948)

Selections from Psalms and Ecclesiastes

G-d, what is Man that You should know him, human beings, that You are mindful of them? Man is like a breath; the days of life are as a shadow that passes over.

יִי, מָה אָדָם וַתִּדְעֵהוּ, בֵּן אָנוּשׁ וַתַּחֲשִׁבֵהוּ.
אָדָם לְהֵבֵל דָּמָה, יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר.
בְּבִקְרֵי יִצִּיץ וְחָלַף, לְעָרֵב יְמוּלִל וַיֵּשׁ.
לְמִנּוֹת יָמָיו כֵּן הוֹדַע, וְנָבֵא לְבַב חֲכָמָה.
שָׁמַר תָּם וּרְאָה יִשְׂרָאֵל, כִּי אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם.
אֶךְ אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד שָׂאוֹל, כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה.
כָּלָה שְׂאִירִי וּלְבָבִי, צוּר לְבָבִי וְחֶלְקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם.
וַיֵּשֶׁב הָעֶפְרַיִם עַל הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה,
וְהָרֹחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה.

There is a time for everything
There is a time for all things under the sun

*A time to be born and a time to die
A time to laugh and a time to cry*

A time to dance and a time to mourn
A time to seek and a time to lose

A time to forget and a time to remember

This day in sacred convocation we remember those who gave us life.

*This day we remember those who enriched our life with love
and with beauty, with kindness and compassion, with
thoughtfulness and understanding.*

This day we renew the bonds that bind us to those who have gone
the way of all the earth.

*As we reflect upon those whose memory moves us today, we
seek consolation and the strength and insight born of faith.*

Tender as a father with his children, G-d is merciful with those
who bring prayer.

*G-d knows how we are fashioned; G-d remembers that we are
dust.*

The days of Man are as grass; we flourish as flowers in the field.

*The wind passes over it and it is gone, and no one can
recognize where it grew.*

But G-d's compassion for all of us, G-d's righteousness to
children's children remain, age after age, unchanging.

*Three score and ten our years may number,
Four score years if granted the vigor.*

Laden with trouble and travail, life quickly passes, it flies away.

*Teach us to number our days, O G-d, that we may attain a
heart of wisdom.*

Grant us of Your love in the morning that we may joyously sing all
our days.

Psalm 16:8

I keep G-d before me at all times; for surely G-d is at my right hand, I will not be moved.

שְׁוִיתִי יְיָ לִנְגְדִי תָמִיד, כִּי מִיְמִינִי בֹל אֲמוּט.
לִכֵּן שָׂמַח לִבִּי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי, אֲף בְּשָׂרִי יִשְׁכַּן לִבְטָח.

When I stray from You, G-d, my life is as death,
But when I cleave to You, even in death I have life.

You embrace the souls of the living and the dead.

The earth inherits that which perishes.

*But only the dust returns to dust,
The soul, which is G-d's, is immortal.*

As we live, we can cherish hopes, embrace values and perform deeds which death cannot destroy.

May we all be charitable in deed and in thought, in memory of those we love who walk the earth no longer.

May we live unselfishly, in truth and love and peace, so that we will be remembered as a blessing, as we remember those whose lives endure in our hearts as a blessing;

Our generations are bound to each other: children now remember their parents: parents now remember their children;

Love is strong as death: husbands and wives now remember their mates;

Memory holds on to life: we now remember our brothers and sisters, grandparents and other relatives, and friends.

Yizkor – In remembrance of a father

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשִׁמַּת אָבִי מוֹרִי _____ שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ.
אָנָּה תְּהִי נִפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצִרוּר הַחַיִּים. וְתִהְיֶה מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד.
שִׁבַּע שְׂמָחוֹת אֶת פָּנֶיךָ. נְעֻמּוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

May G-d remember the soul of my beloved father _____ who has gone to his eternal rest. In tribute to his memory I pledge to perform acts of charity and goodness. May the deeds I perform and the prayers I offer help to keep his soul bound up in the bond of life as an enduring source of blessing. Amen.

Yizkor – In remembrance of a mother

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשִׁמַּת אִמִּי מוֹרֵתִי _____ שֶׁהָלְכָה לְעוֹלָמָהּ.
אָנָּה תְּהִי נִפְשָׁהּ צְרוּרָה בְּצִרוּר הַחַיִּים. וְתִהְיֶה מְנוּחָתָה כְּבוֹד.
שִׁבַּע שְׂמָחוֹת אֶת פָּנֶיךָ. נְעֻמּוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

May G-d remember the soul of my beloved mother _____ who has gone to her eternal rest. In tribute to her memory I pledge to perform acts of charity and goodness. May the deeds I perform and the prayers I offer help to keep her soul bound up in the bond of life as an enduring source of blessing. Amen.

Yizkor - In remembrance of a husband

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נַשְׁמַת בְּעָלִי _____ שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ.
אָנָּה תְּהִי נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצִרּוֹר הַחַיִּים. וְתְהִי מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד.
שִׁבְעַת שְׁמָחוֹת אַתְּ פָּנִיךָ. נַעֲמֹת בְּיָמֶיךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

May G-d remember the soul of my beloved husband _____ who has gone to his eternal rest. In tribute to his memory I pledge to perform acts of charity and goodness. May the deeds I perform and the prayers I offer help to keep his soul bound up in the bond of life as an enduring source of blessing. Amen.

Yizkor – In remembrance of a wife

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נַשְׁמַת אִשְׁתִּי _____ שֶׁהָלְכָה לְעוֹלָמָהּ.
אָנָּה תְּהִי נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בְּצִרּוֹר הַחַיִּים. וְתְהִי מְנוּחָתָהּ כְּבוֹד.
שִׁבְעַת שְׁמָחוֹת אַתְּ פָּנִיךָ. נַעֲמֹת בְּיָמֶיךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

May G-d remember the soul of my beloved wife _____ who has gone to her eternal rest. In tribute to her memory I pledge to perform acts of charity and goodness. May the deeds I perform and the prayers I offer help to keep her soul bound up in the bone of life as an enduring source of blessing. Amen.

Yizkor – In remembrance of a son

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נַשְׁמַת בְּנֵי הָאָהוּב מַחְמַד עֵינִי _____ שֶׁהָלַךְ
לְעוֹלָמוֹ. אָנָּה תִּהְיֶה נִפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצִרּוֹר הַחַיִּים. וְתִהְיֶה מְנוּחָתוֹ
כְּבוֹד. שִׁבַּע שְׁמָחוֹת אֶת פָּנֶיךָ. נְעֻמוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

May G-d remember the soul of my beloved son _____ who has gone to his eternal rest. In tribute to his memory I pledge to perform acts of charity and goodness. May the deeds I perform and the prayers I offer help to keep his soul bound up in the bond of life as an enduring source of blessing. Amen.

Yizkor – In remembrance of a daughter

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נַשְׁמַת בְּתִי הָאָהוּבָה מַחְמַד עֵינִי _____ שֶׁהָלָכָה
לְעוֹלָמָהּ. אָנָּה תִּהְיֶה נִפְשָׁהּ צְרוּרָה בְּצִרּוֹר הַחַיִּים. וְתִהְיֶה מְנוּחָתָהּ
כְּבוֹד. שִׁבַּע שְׁמָחוֹת אֶת פָּנֶיךָ. נְעֻמוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

May G-d remember the soul of my beloved daughter _____ who has gone to her eternal rest. In tribute to her memory I pledge to perform acts of charity and goodness. May the deeds I perform and the prayers I offer help to keep her soul bound up in the bond of life and an enduring source of blessing. Amen.

Yizkor – In remembrance of other relatives and friends

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נַשְׁמוֹת קְרוֹבֵי וַיִּדֵּי שֶׁלָּכוּ לְעוֹלָמָם. אָנָּה
תְּהַיְינָה נַפְשוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בְּצִרוּר הַחַיִּים. וְתִהְיֶי מְנוּחָתָם
כְּבוֹד. שְׂבַע שְׂמָחוֹת אֶת פָּנֶיךָ. נַעֲמֹת בְּיָמֶיךָ נְצַח. אָמֵן:

May G-d remember the soul of my relatives and friends who have gone to their eternal rest. In tribute to their memory I pledge to perform acts of charity and goodness. May the deeds I perform and the prayers I offer help to keep their souls bound up in the bond of life as an enduring source of blessing. Amen.

Yizkor – In remembrance of our martyrs

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נַשְׁמוֹת כָּל אַחֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁמָּסְרוּ אֶת
נַפְשָׁם עַל קְדוּשַׁת הַשֵּׁם. עַל קִיּוֹם הָעָם. וְעַל גְּאוּלַּת הָאָרֶץ.
אָנָּה יִשְׁמַע בְּחַיֵּינוּ הַד גְּבוּרָתָם וּמַסִּירוֹתָם. וְתִהַיְינָה
נַפְשוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בְּצִרוּר הַחַיִּים. וְתִהְיֶי מְנוּחָתָם כְּבוֹד.
שְׂבַע שְׂמָחוֹת אֶת פָּנֶיךָ. נַעֲמֹת בְּיָמֶיךָ נְצַח. אָמֵן:

May G-d remember the souls of our martyrs who gave their lives for the sanctification of G-d's name, for the preservation of our people, and for the redemption of the Holy Land. May their heroism and sacrificial devotion be reflected in our thoughts and deeds. May their souls be bound up in the bond of life and their memories abide among us as an enduring source of blessing. Amen.

אֵל מָלֵא רַחֲמִים, שׁוֹכֵן בַּמְרוֹמִים, הַמַּצֵּא מְנוּחָה נְכוֹנָה עַל
כַּנְפֵי הַשְּׂכִינָה, בְּמַעְלֹת קְדוּשִׁים וְטְהוֹרִים כְּזֹהַר הָרָקִיעַ
מְזַהְרִים, אֶת נַשְׁמוֹת יִקְיָרְנוּ שֶׁהֵלְכוּ לְעוֹלָמָם, בְּגֵן עֵדֶן תִּהְיֶה
מְנוּחָתָם, לָכֵן בְּעַל הָרַחֲמִים יִסְתַּיֶּרם בְּסִתְר כַּנְפֵּי לְעוֹלָמִים,
וְיִצְרֹר בְּצִרּוֹר הַחַיִּים אֶת נַשְׁמָתָם, יְיָ הוּא נֶחֱלָתָם,
וְיִנּוּחוּ בְּשָׁלוֹם עַל מְשַׁכְּבָם. וְנֹאמַר אָמֵן.

G-d full of mercy who dwells on high, grant proper rest beneath the wings of Your Divine Presence, in the lofty heights of the holy and pure who shine as the brightness of the heavens, for the souls of our dear ones who have walked into their eternity.

Their resting place shall be in the Garden of Eden. May G-d care for them under the protection of G-d's wings for all time, binding their souls in the bond of everlasting life.

G-d is their heritage, and they will rest in peace in G-d's Presence.

Let us say: Amen.

At the rising of the sun and at its going down,
we remember them

At the blowing of the wind and in the chill of winter,
we remember them

At the opening of the buds and in the rebirth of spring,
we remember them

At the shining of the sun and in the warmth of summer,
we remember them

At the rustling of the leaves and in the beauty of autumn,
we remember them

At the beginning of the year and at its end,
we remember them

As long as we live, they too will live, for they are now a part of us,
as we remember them

When we are weary and in need of strength,
we remember them

When we are lost and sick at heart,
we remember them

When we have joy we crave to share,
we remember them

When we have decisions that are difficult to make,
we remember them

When we have achievements that are based on theirs,
we remember them

As long as we live, they too will live, for they are now a part of us,
as we remember them.

Sylvan Kamens and Jack Riemer

Psalm 23

יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר:

You are my shepherd, I am content

בְּנֵאֲוֹת דֹּשָׁא יִרְבִּיצֵנִי

You lead me to rest in the sweet grasses

עַל־מִי מִנְחֹת יִנְהַלֵּנִי:

To lie down by the quiet waters

נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב יִנְחֵנִי בְּמַעְגְּלֵי־צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ:

You lead me down the right path—the path that unwinds in the pattern of Your Name

גַּם כִּי־אֵלֶךְ בְּגִיא צִלְמוֹת
לֹא־אִירָא רָע כִּי־אַתָּה עִמָּדִי

Even if I walk through the valley of the shadow of death, I will not fear

שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעֶנְתְּךָ הֵמָּה יִנְחֵמֵנִי:

For You are with me, comforting me with Your rod and Your staff, showing me each step

תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שִׁלְחֹן נֶגְדַּי צָרָרִי

You prepare a table before me in the midst of my adversity

דִּשְׁנָתְךָ בַּשֶּׁמֶן רֹאשִׁי כֹּוֹסִי רוֹיֵה:

And moisten my head with oil. Surely my cup is overflowing

אֲךָ טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל־יְמֵי חַיִּי

And goodness and kindness will follow me all the days of my life

וְשָׁכַתִּי בְּבֵית־יְהוָה לְאָרְךָ יָמִים:

And in the long days beyond, I will always live within Your house.

MOURNER'S KADDISH

קדיש יתום

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל
בְּעָגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

Yit-ga-dal v'-yit-ka-dash sh'-may ra-bah. B'-al-ma div-rah chir-u tay
v'-yam-lich mal-chu-tay b'-cha-yay-chon u-v'-yo-may-chon u-v'-cha-yay
d'-chol bayt Yis-ra-el, ba-a-ga-lah u-viz-man ka-riv. V'-im-ru: A-mayn

Increased and hallowed be G-d's Name. Amen.

In the world that G-d created as G-d willed. Give reign to G-d's
kingship in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of
the entire Family of Israel, swiftly and soon. Let us say, Amen.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי עֲלְמֵיהּ

Y'-hay sh'-may ra-ba m'-vo-rach l'-o-lam u-l'-ol-may al-ma-yah

May G-d's great name be blessed forever and ever.

יְתִבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלָּה
וְיִתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא: לְעַלָּא מִן (לְעַלָּא מִן) כָּל
בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאִמְרֵין בְּעֶלְמָא,
וְאִמְרוּ אָמֵן

Yit-ba-rach v'-yish-ta-bach v'-yit-pa-ar v'-yit-ro-mam v'-yit-na-say v'-
yit-ha-dar V'-yit-a-leh v'-yit-ha-lal sh'-may d'-ku-d'-sha b'-rich hu.
L'-ay-lah min kol bir-cha-tah v'-shi-ra-tah, tush-b'-cha-tah v'-ne-
che-ma-tah da-a-mi-ran b'-al-mah. V'-im-ru: A-mayn.

Blessed, praised, glorified, exalted, extolled, mighty, upraised and lauded be the Name of the Holy One, blessed be—beyond any blessing and song, praise and consolation that are uttered in the world. Let us say, Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ אָמֵן:

Y'hay sh'-la-ma ra-ba min sh'may-ya v'-cha-yim a-lay-nu v'-al kol Yis-ra-el. V'-im-ru: A-mayn

May there be abundant peace from the heavens, and life, upon us and upon all Israel. Let us say: Amen

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרוּ אָמֵן:

O-se shalom bim-ro-mav, hu ya-a she shalom, a-lay-nu v'-al kol Yis-ra-el. V'-im-ru: A-mayn

May the One who makes peace in the heavens, make peace upon us, and upon all Israel. Let us say: Amen

Eternal God, Who Remembers Our Deeds
And Our Lives, We Turn To You For Solace
And Hope When We Are Bowed In Grief.

As We Recall, With Affection, Those Who
Have Been Taken From Our Midst, We
Thank You For Our Years Of Love And
Companionship With Them, And For The
Memories And The Undying Inspiration
Which They Have Left Behind.

IN MEMORY OF ALL OUR LOVED ONES

To open eyes when others close them

To hear when others do not wish to listen

To look when others turn away

To seek to understand when others give up

To rouse oneself when others accept

To continue the struggle when one is not the strongest

To cry out when others keep silent

To be a Jew

It is that, first of all, that

and further

To live when others are dead

And to remember when others have forgotten

(Emmanuel Eydoux, trans. Jonathan Magonet)

The gift of Reb Baruch & Reb Zeldele Newman



YIZKOR SERVICES 5781

YOM KIPPUR
September 28, 2020

SH'MINI ATZERET
October 10, 2020

PESACH (7th Day)
April 3, 2021

YOM HASHOAH (observed)
April 8, 2021

SHAVUOT
May 17, 2021